



**Stadtparlament**

Rathaus  
9001 St.Gallen

Stadtschreiber  
Telefon 071 224 53 22  
Telefax 071 224 57 01  
manfred.linke@stadt.sg.ch

## Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2005 - 2008

---

42. Sitzung

### **Dienstag, 18. September 2007, 16.00 Uhr, Waaghaus**

Vorsitz: Gallus Kappler

Anwesend: 60 Mitglieder

Abwesend: Andreas Bernhardsgrütter, Christina Fehr Dietsche, Roger Dornier

Der Parlamentspräsident begrüsst herzlich eine Delegation des Stadtrats (Legislative) Ravensburg unter der Leitung von Oberbürgermeister Hermann Vogler.

### **Verhandlungsgegenstände**

1. Interpellation Stefan Rosenblum: Eins zwei Polizei; schriftlich
2. Freibad, Rotmonten, Sanierung der Wasseraufbereitung und der Beckenbereiche; Kreditfreigabe und Zusatzkredit
3. Nachtrag I zum Reglement über den Energiefonds vom 15. Januar 2002 als Übergangsregelung

42.1

Interpellation

#### **Interpellation Stefan Rosenblum: Eins zwei Polizei; schriftlich**

(Vorlage des Stadtrats vom 14. August 2007, Nr. 3381)

#### Erklärung des Interpellanten

befriedigt



Anträge / Abstimmung

Diskussion beantragt und beschlossen

Voten

Stefan Rosenblum (Interpellant), Barbara Frei, Albert Nufer, Peter Dörflinger, Michael Keller, Albert Rüesch, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit), Robert Schmid

42.2

Sportanlagen

**Freibad Rotmonten, Sanierung der Wasseraufbereitung und der Beckenbereiche; Kreditfreigabe und Zusatzkredit**

(Vorlage des Stadtrats vom 7. August 2007, Nr. 3344)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Die Vorlage wird an den Stadtrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, für das Freibad Rotmonten alternativ einen Umbau mit biologischer Wasseraufbereitung zu prüfen und dem Stadtparlament entsprechende Sanierungsprojekte vorzulegen.

Anträge / Abstimmungen

Ordnungsantrag Philip Schneider:

Schluss der Rednerliste

angenommen

Rückweisungsantrag der Baukommission:

„Die Vorlage wird an den Stadtrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, für das Freibad Rotmonten einen Umbau mit biologischer Wasseraufbereitung zu prüfen und dem Stadtparlament danach ein entsprechendes Sanierungsprojekt vorzulegen.“

Rückweisungsantrag Roland Gehrig:

„Die Vorlage wird an den Stadtrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, für das Freibad Rotmonten alternativ einen Umbau mit biologischer Wasseraufbereitung zu prüfen und dem Stadtparlament entsprechende Sanierungsprojekte vorzulegen.“

Eventualabstimmung zwischen dem Rückweisungsantrag der Baukommission und dem Rückweisungsantrag Roland Gehrig:

Mehrheit für Rückweisungsantrag Roland Gehrig

Ordnungsantrag Peter Dörflinger:

Abstimmung über den obsiegenden Rückweisungsantrag Roland Gehrig unter Namensaufruf

Quorum von 21 Stimmen erreicht



Abstimmung über Rückweisungsantrag Roland Gehrig:  
33 : 27 Stimmen für Rückweisung:

	<b>Ja</b>	<b>Nein</b>	<b>Enthaltung</b>	<b>Abwesend</b>	<b>Ausstand</b>
Adam-Allenspach Patrizia	x				
Baumgartner Christoph	x				
Bazzi Gian	x				
Bernhardsgrütter Andreas				x	
Boesch Martin		x			
Bölsterli-Wickart Christine	x				
Braun Stephan	x				
Breitenmoser Roland		x			
Brunner Walter		x			
Buess-Willi Claudia		x			
Bühler Roman Claudio		x			
Cassani Peter		x			
Deér Tibor	x				
Deuel-Zumstein Jennifer	x				
Dörflinger Peter		x			
Dornier Roger				x	
Dudli Reto	x				
Ebnetter Josef	x				
Eggmann Franz		x			
Etter-Steinlin Lisa		x			
Fässler Franz	x				
Fehr Dietsche Christina				x	
Frei Barbara	x				
Gehrig Roland		x			
Gerlach Rahel		x			
Gerster Wolf Heidi	x				
Gmünder Braun Susanne	x				
Guggenbühl Robert	x				
Hälg-Büchi Veronica		x			
Hänggi Michaela	x				
Hasler Etrit		x			
Hofstetter Johannes	x				
Hostettler Christian	x				
Huber-Kobler Maria	x				
Huber Sylvia		x			
Ilg Karin		x			
Kappler Gallus		x			
Keller Guido		x			
Keller Michael	x				
Koch Fabian	x				



Kolongo Marcel Mungamba		x			
Königer Doris		x			
Köstli Astrid		x			
Kraner-Bürge Ida		x			
Kundert Hannes	x				
Meyer Thomas	x				
Möri Walter	x				
Nef Eveline	x				
Nufer Albert	x				
Rietmann Daniel	x				
Rosenblum Stefan	x				
Rotach Marcel	x				
Rüesch Albert	x				
Schlegel Simone	x				
Schmid Robert	x				
Schmid-Keller Susanne		x			
Schneider-Gallati Philip	x				
Schwager Thomas		x			
Seger Heinrich	x				
Surber Bettina		x			
Thomann-Seiz Marie-Theres		x			
Weber Beat		x			
Wenk Franziska		x			
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>27</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>0</b>

### Voten

#### Eintretensdiskussion

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission), Heini Seger, Albert Nufer, Simone Schlegel, Patrizia Adam-Allenspach, Susanne Schmid-Keller, Roland Breitenmoser, Thomas Schwager, Roland Gehrig, Ida Kraner-Bürge, Robert Guggenbühl, Philip Schneider, Robert Schmid, Daniel Rietmann, Philip Schneider, Sylvia Huber, Etrit Hasler, Christian Hostettler, Marie-Theres Thomann-Seiz, Thomas Schwager, Josef Ebnetter, Susanne Schmid-Keller, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Barbara Eberhard (Direktorin Schule und Sport), Josef Ebnetter (Präsident Baukommission), Roland Gehrig (Antragsteller des zweiten Rückweisungsantrags), Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Peter Dörflinger



42.3

Energiefonds

**Nachtrag I zum Reglement über den Energiefonds vom 15. Januar 2002 als Übergangsregelung**

(Vorlage des Stadtrats vom 7. August 2007, Nr. 3345)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Es wird ein Nachtrag I zum Reglement über den Energiefonds (sRS 511.2) erlassen.
2. Dieser Beschluss untersteht gemäss Art. 8 Ziff. 1 Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum.

Anträge / Abstimmungen

Antrag Christian Hostettler auf Ratsreferendum unter Namensaufruf

Abstimmung über Namensaufruf:

Quorum von 21 Stimmen nicht erreicht

Abstimmung über Ratsreferendum:

Quorum von 21 Stimmen nicht erreicht

Voten

Walter Brunner (Präsident Werkkommission), Walo Möri, Christian Hostettler, Marcel Rotach, Johannes Hofstetter, Roland Breitenmoser, Etrit Hasler, Thomas Schwager, Walter Brunner (Präsident Werkkommission), Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

42.4

**Neue Parlamentarische Vorstösse**

- Motion Peter Dörflinger: Gesundere Handhabung des Ferienbezugs
- Einfache Anfrage Thomas Schwager: Clever mobil: Reservierte Parkplätze für Carsharing-Fahrzeuge in der Innenstadt
- Einfache Anfrage Maria Huber-Kobler: Auch St.Galler Schulkinder tragen schwere Schultornister

42.5

**Anhängige Geschäfte**

- Immobilien-Bewirtschaftungs-System „IBS“
- Erneuerung der Wassertransportleitung in der Fürstenlandstrasse, Abschnitt Friedhofstrasse bis Erlachstrasse
- Volksinitiative „Kinderfest für alle“



- VBSG-Linie 2; Verlängerung Hinterberg; Versuchsbetrieb
- VBSG; Verlängerung der Betriebszeiten in der Nacht
- Gestaltungsplan „Chrüzacker“
- Motion Martin Boesch: Verfahren bei Motion und Postulat; Frage der Erheblicherklärung
- Postulat Albert Nufer: Haus oder Räume für Alleinerziehende; Frage der Erheblicherklärung
- Interpellation Angela Tsering-Bruderer und Karin Ilg: Aussichtsturm Bernegg; ein sinnvolles Projekt?; schriftlich
- Interpellation Walter Brunner: Das Warten auf den nächsten Bus verkürzen; schriftlich
- Interpellation Michael Keller: Hochhaus-Konzept falsch wiedergegeben?; schriftlich
- Interpellation Eveline Nef: „Littering“ Abfalldeponie in der Stadt, wer schafft Abhilfe?; schriftlich
- Inventar der schützenswerten Bauten ausserhalb der Altstadt; weiteres Vorgehen (DBP)
- St.Georgen-Strasse 82/84; Sanierung der Tiefgarage und der Radballhalle (DBP)
- Liegenschaft Auf dem Damm 4, St.Gallen; Teilsanierung (DBP)
- Postulat Andreas Bernhardsgrütter: Nutzung des öffentlichen Aussenraumes; Frage der Erheblicherklärung (30.10.2007) DSSI
- Postulat Christian Hostettler: Total sozial; Frage der Erheblicherklärung (30.10.2007) DSSI
- Südliche Altstadt; Gestaltungskonzept und Projekt Etappe Gallusstrasse (DBP)
- Interpellation Barbara Frei-Grimm: Standortbeitrag ans Ostschweizer Kinderspital gerechtfertigt?; schriftlich (30.10.2007) DSSI
- Interpellation Rahel Gerlach: Öffnung stadteigener Säle; schriftlich (30.10.2007) DIF
- Interpellation Michaela Hänggi: „Forum Quartier und Schule Heiligkreuz“ in allen Quartieren?; schriftlich (30.10.2007) DIF
- Interpellation Claudia Buess-Willi: Velofreundliche Stadt: Zum Beispiel auch so; schriftlich (30.10.2007) DTB
- Motion Peter Dörflinger: Gesundere Handhabung des Ferienbezugs (20.11.2007)

Schluss der Sitzung: 19.10 Uhr

Die Präsidentin:  
Gallus Kappler

Der Vizepräsident:  
Hannes Kundert

Die Stimmzähler-/in:  
Marie-Theres Thomann-Seiz  
Reto Dudli  
Marcel Mungamba Kolongo

Der Sekretär:  
Manfred Linke

